

1869-06-14

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Erhard Kogsbølle

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
London

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
FA 17-004-00003

Emneord:
Rejsebrev, helbred, rejsebrev

DOKUMENTINDHOLD

J. C. Jacobsen skriver til Kogsbølle om rejsen til England for at besøge Carl. J. C. Jacobsens hoste er ophørt, da han har holdt igen med tobaksrygning. Om Carls fremtoning og manerer.

TRANSSKRIFTION

London d. 14 juni 1869

Kjære Herr Kogsbølle

Tak for Deres Brev, som jeg modtog paa Posten efter vor Ankomst hertil. Det fornøjede mig, at Alt derhjemme var i godt velgaaende og i god orden. Jeg er slet ikke misfornøjet med, at Vandet har været mindre godt og holdt afsætningen af Øl lidt tilbage, da dette herved faar saameget bedre tid til at opnaa den fornødne Modenhed. Det er forøvrigt faldet mig ind, at man vistnok kunde fremskynde Øllets modning i en afdeling naar man kan beregne at det vil blive for varmt til den tid, det skal udtappes, ved at lade nogen varm Luft strømme ned i den paagjældende Afdeling, men nu behøves det vel ikke-. Hvad Brøndgravningen angaaer er jeg fuldkommen enig med Herr Poulsen.

Vor Rejse har hidtil været meget heldig og navnlig var overrejsen over kanalen saa rolig, som om det kunde været Kanalerne i Frederiksberg Have vi sejlede paa. Carl var da paa Jernbanestationen og tog imod os, og jeg gjenfandt ham i alle Henseender som jeg havde haabet og ventet. I Frankrig har han lært at være Kavaleer og i England har han stillet sig som Maal, at være en Complet Gentleman i hvilken Retning han ogsaa har gjort udmærked Fremskridt. Denne Udvikling i formel Retning har dog ikke haft den mindste Indflydelse paa hans ligefremme Væsen ligeoverfor hans Nærmeste og der er ikke den ringeste Forskjel at mærke i mellem vort indbyrdes Forhold for 5 aar siden og nu. Vi har haft vor Tid Fuldstændigt optaget, siden vi kom hertil og de fleste Dage, har været temmelig anstrængende, Men Laura har dog holdt det meget godt ud og som oftest havt den bedste Nat efter den mest anstrængende Dag.

At fortælle alt, hvad vi havde seet, vil jeg ikke begynde paa, da det er saa meget, at jeg maatte fylde en heel Bog dermed. Det maa gjemmes til det kan faas mundligt. Vi ere, nu saa vidt, at jeg med temmelig Sikkerhed kan beregne at vi for denne gang - thi vi

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

kommer jo til London paa Tilbagerejsen - kunde være færdige paa onsdag, saa at vi kunde rejse herfra til Edinburgh på Torsdag den 17 juni. Denne Rejse vilde vi vist nok fordele paa 2 dage med et ophold i York og vi komme saaledes først til Edinburgh paa Fredag, hvortil det næste brev maa Sendes! adresseret til Royal Hotel I Princess Street, Edinburgh.

I Edinburgh bliver vi højst en uge og gaae herefter til de skotske søer og Glasgow og derefter til de engelske Søer og endelig til Burton og saa tilbage til London. Hvorledes de følgende Breve til os skulde adresseres kan jeg endnu ikke sige, men jeg antager at de kunne

sendes til vort Hotel i Edinburgh, hvorfra man da kan sende dem efter os, ligesom vi ved afrejsen herfra ville give Morley's Hotel ordre til at Sende de Breve, der maatte komme for seent, efter os til Edinburgh. Laura har det, som sagt, meget godt, naturligvis med en Deel mindre Fornemmelse af ubetydelighed Pigebørnene havde det ogsaa godt og Anna har forøget sin Vægt med 2½ pund hvilket ogsaa er synligt i hendes hele Ydre. Min Hoste er ganske forbi, hvortil den tvungne afholdenhed fra Tobaksrygning, som de engelske Sæder og Reglementerne i Hotellerne medfører, har bidraget en Deel. Til Herr Rulff har jeg dennegang intet særligt at skrive om. Med Hilsen til ham og Alle paa Carlsberg samt til alle gode venner.

Deres hengivne Jacobsen

17-004-00003

Lørdag d 14 Juni 1869.

Kære Jern Kædetælle

End for Jern Løsen, som jeg udstog
gaa for den efter den Auktions Præmie,
Det forvænder mig, at alle Deffinerer nu
i godt Hvilgaaende og i god Orden. Jeg
er glad ikke misforstaaet med, at Jernet for
nu er mindre godt og faldt Affatningen
af Jern lidt tilbage, da alle Jernet for
forvænder, at det er at aguarer den
forvænder, at det er. Det er forvænder
faldt mig ind, at man misforstaaet den for
sigende alle de Madmen i en Affdeling,
som man kan beroguer, at det vil bli
for nu er det den Tid at det vil udstog, med
at lade nogen naar det forvænder med
i den forvænderde Affdeling, som man
beroguer det vil ikke. - Jern Grundgaaen
ingen aguarer, som jeg faldt sammen med
med Jern Tælle.

Thors. Lørd. Jas. Jettel næst meget færdig
og værdig med Ottomansen og Cavalen
som vel, som om det sands. næst Cavalen
i Frederiksberg som en piletid på.
Carl næst da som frømandskællingen og
køjt i med os og jeg gjensandt Jas i alle
jensfærdens som jeg sands. Jettel og næst.
Et Landbrug som som last, at næst Cavalen
og i færdig Jas som Jettel sig som Maal
at næst en værdig Gentleman, i Jettel
Sættung som og som Jas gjæst indvæsende som
sæt. - De som Økonomi i forval
Sættung som dag idt som den værdig det.
stedt som som højsættungen som lign-
ansæt som næst og det os det den
ringede som Jettel at næst værdig næst
indvæsende som Jas i det siden og vi.
Vi som som næst det fuldstandigt og som
siden vi som som og de fleste dage som
næst værdig værdig, men som som
dag Jettel det meget godt ind og som offt som
den bedste som offt den værdig værdig
indlag.

Oh fantastisk! Alth. Jua^s ni Jaa^s post, mit
jeg. Oh liggete saa, da det er saavelagt, at
jeg maatte fejle en fejl bag dem. Det
maa gaa, det er saa saa uventet.
Her er nu saa mit, at jeg med launselig
Blikket saa baerger, at mi for Drues
Gang. Her ni launselig jo til Landen saa
Erling Nielsen — hvem maaske senderi saa
Sunday, saa at ni launselig jaer til
Edinburgh saa Carnday 17 Jua^s, hvem launselig
mit ni mistet fordele saa 2 dage med
at Ogsaa. Gusk er ni launselig fordele
først til Edinburgh saa Sunday, Jua^s til
det maaske launselig maaske senderi; adna. Daa^s
til Royal Hotel. Princes Street. Edinburgh
af Edinburgh klem ni jaer an Ogsaa
og saa Drues til da jaer Daa^s og
Glasgow og Drues til da jaer Daa^s
og senderi til Daa^s og saa lilla
til Landen. Jua^s til da jaer launselig
til os jaer adna. Daa^s, launselig senderi
Oh sig, hvem jeg senderi at da launselig

faant hi naat jätel, i Edinburgh, Jansan
man du lau faant dnu ofter os ligesam
mi med Afsættan Jansan uille givni Morsly
jätel Ordre hit at faant de kranen der
maatte kranen fæs pænt, ofter os hi Edinburgh
daua Jæs dt, fæs fæst, meget gødt,
naturligvis med andet mindre, kranen
af Nydalyf. Jyskkræm Jæs dt
af fæs gødt af Qvæns Jæs fæstet fæs
Næst med 2 1/2 tt, Jættel af fæs os Jysklyf
i Jænt Jæll Jæs:- Min Jættel os min
gættel fænt, Jættel der kranen
Affættel fæs Takaløst, fæs
de angættel Ordre af Laglæmme
Jættel med fæs, fæs bedret andet.
Ei Ruff Jæs jysk kranen med Jættel
at fænt os. Med Jættel hi fæs af
Alle Jæs Carlberg faant hi alle gættel
Hæm. Jæs Jættel Jacobt.